



## **PLAZA MAYOR MADRID**

***La Voz de AATSP-FL***  
***Número 22 2021-2022***

***14 de febrero***

Website: [www.aatsp-fl.weebly.com](http://www.aatsp-fl.weebly.com)

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>



## **NOTICIAS DE NUESTRO CAPÍTULO**

- AATSP-Florida convocará un Congreso Virtual el 15 DE FEBRERO 2022.**

**REGISTRATION IS NOW OPEN. You can register any time between today and May 10.**

### **FEES:**

**AATSP Members (from any chapter anywhere): \$25      Non-AATSP Members: \$50**

**ROLLING REGISTRATION: You can register anytime between today and May 10.**

**You may pay using PayPal using our account: [faatsptreasurer@gmail.com](mailto:faatsptreasurer@gmail.com)**

**Upon receipt of the registration form, copy of payment and verification of membership (if applicable), you will receive the link to all of the sessions. All those received and verified by February 12 will receive the link will receive the link on February 15.**

**Send completed registration form and copy of payment to:  
[faatspconferencechair@gmail.com](mailto:faatspconferencechair@gmail.com)**

FLORIDA CHAPTER OF AATSP  
2022 Virtual Conference

Theme: *Valorando nuestras raíces y construyendo nuestro futuro*  
*Valorizando nossas raizes e construindo nosso futuro*

CONFERENCE REGISTRATION

Sessions will be available for viewing from February 15 - May 31, 2022

NAME				
HOME ADDRESS				
CITY, STATE			ZIP	
PHONE NUMBER				
SCHOOL / BUSINESS NAME				
SCHOOL / BUSINESS ADDRESS				
CITY, STATE			ZIP	
PHONE NUMBER				
CELL NUMBER			COUNTY	
PREFERRED E-MAIL ADDRESS				
Your position(s): (check all that apply)				
Teacher	Elementary	Middle	High	Post-
Secondary				
Supervisor		Other		
AATSP Membership Number:				

**REGISTRATION FEES: AATSP MEMBERS: \$25.00 (MEMBERSHIP WILL BE VERIFIED)**

**NON- AATSP MEMBERS: \$50.00**

**REGISTRATION FORMS MUST ACCOMPANY PAYMENT BY CHECK (MADE PAYABLE TO  
AATSP- FLORIDA CHAPTER) AND SENT TO:**

**LINDA VILLADONIGA, 631 SHORES BLVD, ST. AUGUSTINE, FL 32086**

**OR PAY WTH A CREDIT CARD USING PAYPAL: [FAATSPTREASURER@GMAIL.COM](mailto:FAATSPTREASURER@GMAIL.COM)**

**[LINKS TO SESSIONS WILL BE SENT BEGINNING FEBRUARY 15, 2022.](#)**

THE FOLLOWING SESSIONS WILL BE AVAILABLE *Virtually* FROM FEBRUARY 15 – MAY 31, 2022:

1. Dra. Graciela Helguero-Balcells (AATSP-FL President Elect): ***interactividades para enganchar a los estudiantes*** **Cancelled**
2. Dra. Pilar Taboada de Zúniga - Universidad de Santiago: ***El Camino de Santiago: Herramienta idónea para el profesor de ELE, Interculturalidad y convivencia de distintas culturas***  
Nivel: Universitario
3. Luis Lillard (AATSP-FL President): ***Speaking Spanish in a Spanish Classroom: But of course!***  
Nivel: MS, HS
4. Kelly Scheetz (AATSP SHA): ***Engaging your students outside the classroom with SHH***  
Nivel: HS
5. María Eugenia Zelaya y Lauren Granite (Centropa): ***Teaching Social Justice and Human Rights in the WL classroom***  
Nivel: HS
6. María Jesús Abilleira (Difusión): ***Enseñar español Lengua y Herencia a niños*** **Cancelled**  
Nivel: Elementary and Supervisors
7. Sonia José Castro (Difusión): ***La identidad en el aula de la Generación Z***  
Nivel: MS, HS, Col/Univ
8. Beth Gaunce (AATSP SHA): ***Bienvenidos a SHA!***  
Nivel: Elementary, MS, HS
9. Dr. Alberto Buitrago Jiménez (USAL): ***Gramática: Ver para creer***  
Nivel: ALL
10. Dr. José Miguel Sánchez Llorente (USAL): ***105 Conferencia Anual AATSP en Salamanca, España: Ven a Disfrutar***  
Nivel: ALL
11. María Picado: Reaching New Heights: ***Language Proficiency in the Heritage Classroom***  
Nivel: Elem, MS
12. Parthena Draggett (AATSP President Elect): ***Engaging Students as Discussion Leaders***  
Nivel: ALL
13. Eliana Petersen: ***Organizing classes with Projects***  
Nivel: HS, Col/Univ
14. Nuria Navajas: ***Review of Spelling and Accentuation Rules***  
Nivel: MS, HS
15. Elisa Bueno Brinkmann (Ministerio de Educación de España): ***Programas de la Consejería de Educación de España en EU***  
Nivel: ALL
16. Adelia E. Parrado-Ortiz: ***Enfatizando la*** **Cancelled** ***del español.***  
Nivel: ALL

17. Rita Daugherty (AATSP-FL Secretary) and Tanya Vargas (AATSP-FL Past President): ***Using Authentic Materials to Engage WL Students***

Nivel: MS, HS

18. Linda Santiago: ***A Travel Guide for Non-Natives Taking Spanish Literature***

Nivel: HS

19. Lisa Greenman, (AATSP NSE Director; Kat Zaborowski, AATSP): ***National Spanish Exams: Scholarships and Awards***

Nivel: HS

20. Crystal Vicente, (AATSP Poster Contest Coordinator): ***Creating posters: Artistic expression in the language classroom***

Nivel: ALL

21. Linda Villadóniga (AATSP-FL Conference Coordinator): ***Estrategias Para Mejorar la Comprensión Leída***

Nivel: MS, HS, Post-Secondary

22. Linda Villadóniga (AATSP-FL Conference Coordinator): ***Estrategias Para Mejorar la Comprensión Auditiva***

Nivel: MS, HS, Post-Secondary

**YOU DO NOT HAVE TO BE A MEMBER OF AATSP TO JOIN US IN THIS GREAT PROFESSIONAL DEVELOPMENT OPPORTUNITY! (BUT, IT IS AN AWESOME TIME TO BECOME A MEMBER!!! GO TO <https://www.aatsp.org/page/Membership> for details.**

## MORE AATSP -FL Chapter NEWS

**Call for proposals (3 or 6 hour workshops and 45 minute sessions for our LIVE conference coming up in Orlando. ALL TOPICS WELCOME!**

**WHEN: 1-3 September (Labor Day weekend and a GREAT time to take a short VACAY with the family!)**

**WHERE: Wyndham Orlando Resort right on International Drive.**

**Proposal form is attached and can also be found on our website:**

**<https://aatsp-fl.weebly.com/> or with this link:**

**<https://drive.google.com/drive/folders/1hjNwFTpaAwZDRMDEuvVE1J66RyNBdGCm?usp=sharing>**

**SHARE YOUR PASSION FOR SPANISH OR PORTUGUESE WITH YOUR COLLEAGUES!**



## **ANOTHER AWESOME REASON TO ATTEND AATSP IN SAN JUAN:**

Edinumen USA Sponsors **ALL** Workshops  
at AATSP Annual Conference, Puerto Rico  
**FREE REGISTRATION for ALL!**

**Edinumen USA** demonstrates its commitment to professional development for Spanish instructors. In an unprecedented move, Edinumen USA is underwriting all four workshops for conference attendees at the [104th AATSP Annual Conference](#) in San Juan, Puerto Rico (July 9-12, 2022).

Edinumen is paying for your workshop, but you must register in advance. Click [here](#) to register. Space is limited to 16 people per workshop.

All workshops will take place on Tuesday, July 12, from 9:00 AM to 12:00 PM.

See below for full details on the workshops.

### Workshop 1: **Creating Social Justice-Oriented Units: Intentional Goals and Inclusive Practices**

Presenters: Stacey Johnson, Vanderbilt University, Nashville, TN; LJ Randolph, University of North Carolina Wilmington, Wilmington, NC

### Workshop 2: **Transform Your Literature Class with ACTFL Integrated Performance Assessments**

Presenters: Mark Anthony Darhower, North Carolina State University, Raleigh, NC; Dawn Smith-Sherwood, Indiana University of Pennsylvania, Indiana, PA

Workshop 3: **Teaching the Holocaust in Spanish: A Content Approach to Language Study**

Presenters: Christina Chavarria, United States Holocaust Museum, Washington DC; Eric Schmalz, United States Holocaust Museum, Washington DC; Tamar Lebron, Providence Day School, Charlotte, NC

Workshop 4: **Creating Identity, Creating Community**

Presenters: Norah Jones, Fluency Consulting LLC, Gladys, VA; George Melendez, Edinumen USA, Miami, FL

The AATSP sincerely thanks Edinumen USA for sponsoring our workshops!

Click here for more information on our [conference](#) and our [keynote speaker](#).



**KEYNOTE SPEAKER**

**MEET DR. MARIA CARREIRA  
KEYNOTE SPEAKER  
104th AATSP ANNUAL CONFERENCE  
SAN JUAN, PUERTO RICO  
July 9-12, 2022**

The AATSP is proud to announce our keynote speaker for the 104th AASTP Annual Conference: Dr. Maria Carreira, Professor Emerita of Spanish, California State University, Long Beach, and founder of [The Heritage Language Exchange \(HLX\)](#).

Carreira is widely recognized as the preeminent specialist on heritage language learners. She will address AATSP members in person on Monday, July 11 at the Caribe Hilton, San Juan, Puerto Rico.

You can read about her keynote address below or click [here](#) to view a short video in which Dr. Carreira talks about her plan for the keynote address.



## Teaching with Vitality in Mind: Aligning Instruction to the State of Spanish in the United States

Spanish is unique among the languages spoken in the United States, not just because of its sheer numbers of speakers, but also because of the variety of ways in which it is used on an everyday basis.

What does this mean for the teaching of Spanish as a heritage language (HL), and more generally, for all Spanish-language education in the U.S.? How do we best prepare our students – heritage and second language learners alike – to use Spanish the U.S. context and how do we train teachers to teach this way?

Delving into this question, I will examine the current state of Spanish in the U.S. using a framework of language vitality developed by Joseph LoBianco and others. The COD Framework posits that minority languages are vital or healthy when they meet three conditions: they have *capacity*, which means they have a critical mass of speakers, they provide *opportunities* for usage in a wide range of domains, and they inspire *desire* to study and use the language.

Applying this model to teaching, I will outline some ways in which we can grow capacity and address issues of desire to respond to the realities of the U.S. context. As for opportunity, I will argue that a top priority should be to create opportunities for students of all ages to use Spanish in a wide range of real-life domains.

Finally, I will examine innovations that have come about during the pandemic that can support this model of education and increase access to rich professional development experiences for all teachers.

Here is Carreira's bio:

**Maria Carreira** is Emerita Professor of Spanish Linguistics at California State University, Long Beach. She was also co-founder of the National Heritage Language Resource Center, at UCLA, and she is Emerita co-director of this center, where she worked for 16 years. Professor Carreira is co-author of four Spanish textbooks and of *Voces: Latino Students on Life in the United States* (Praeger, 2014). Her research focuses on heritage languages and Spanish in the United States. She is the founder of a new initiative, *The Heritage Language Exchange*, which focuses on issues of practice and is a hub of resources for teachers.

Dr. Carreira invites you to the [HLXCHANGE](#) and invites you to participate in [The Question of the Week](#), an **anonymous, one-minute survey** on the state of HL teaching.



## FROM ASCD

### **Motivating Students with the Brain in Mind**

<https://www.ascd.org/el/articles/motivating-students-with-the-brain-in-mind>

## FROM EDUTOPIA

### **7 Attention-Getters to Use Instead of Raising Your Voice**

[https://www.edutopia.org/article/7-attention-getters-use-instead-raising-your-voice?utm\\_content=linkpos1&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=weekly-2022-02-02-A&utm\\_source=edu-newsletter](https://www.edutopia.org/article/7-attention-getters-use-instead-raising-your-voice?utm_content=linkpos1&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-02-02-A&utm_source=edu-newsletter)

## FROM SMITHSONIAN MAGAZINE

### **Why Did 16<sup>th</sup> Century Andean Villagers String Together the Bones of the Ancestors?**

[https://www.smithsonianmag.com/science-nature/200-sticks-threaded-with-human-vertebrae-found-in-peru-180979496/?utm\\_source=smithsoniandaily&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=20220202-daily-responsive&spMailingID=46341935&spUserID=MTIwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2180272933&spReportId=MjE4MDI3MjkzMwS2](https://www.smithsonianmag.com/science-nature/200-sticks-threaded-with-human-vertebrae-found-in-peru-180979496/?utm_source=smithsoniandaily&utm_medium=email&utm_campaign=20220202-daily-responsive&spMailingID=46341935&spUserID=MTIwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2180272933&spReportId=MjE4MDI3MjkzMwS2)

## FROM EDUCATION WEEK

### **Teachers are Obsessed with Wordle, Too. See How They're Using It at School**

[https://www.edweek.org/teaching-learning/teachers-are-obsessed-with-wordle-too-see-how-theyre-using-it-at-school/2022/02?utm\\_source=nl&utm\\_medium=eml&utm\\_campaign=eu&M=64298540&U=&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb](https://www.edweek.org/teaching-learning/teachers-are-obsessed-with-wordle-too-see-how-theyre-using-it-at-school/2022/02?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=64298540&U=&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb)

### **Educators Say Pay Raises are Preferred Over Bonuses**

<https://www.edweek.org/leadership/bonuses-are-nice-teachers-say-but-these-things-are-nicer/2022/02>

### **How to Give Students the Confidence to Take on Rigorous Work**

[https://www.edweek.org/teaching-learning/how-to-give-students-the-confidence-to-take-on-rigorous-work/2022/02?utm\\_source=nl&utm\\_medium=eml&utm\\_campaign=eu&M=64301417&U=&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb](https://www.edweek.org/teaching-learning/how-to-give-students-the-confidence-to-take-on-rigorous-work/2022/02?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=64301417&U=&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb)

## FROM The Holland Sentinel

### **"Connecting Communities": WO high-schoolers mentoring younger students to enhance Spanish learning.**

<https://www.hollandsentinel.com/story/news/education/2022/02/03/west-ottawa-high-schoolers-mentoring-younger-students-enhance-spanish-learning/9306823002/>





## RECURSOS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE ESPAÑA:

<https://www.educacionyfp.gob.es/euu/publicaciones-materiales.html>

<https://www.educacionyfp.gob.es/reinounido/publicaciones-materiales/tecla/revista-tecla.html>



<https://cercll.arizona.edu/event/azla2021/?fbclid=IwAR1ExjNJZ9khqYIYnVUNMs2qjLTEZLYyMIq6AlEdKiWSiBxvM17VI-c0S0>

**GRACIAS A LA DRA. FLORENCIA HENSHAW**, Director of Advanced Spanish Studies, University of Illinois, Urbana-Champaign, **POR ESTE RECURSO, UNA LISTA DE PODCASTS PARA LA ENSEÑANZA DE LENGUAS:**

[https://wakelet.com/wake/on\\_qPln1o6qtCgj-bxezY](https://wakelet.com/wake/on_qPln1o6qtCgj-bxezY)



<https://mail.google.com/mail/u/0/#label/for+next+issue+of+LA+VOZ/FMfcqzGmtNkThVVmlrhLvqjKwksXGJvV>

**The National Museum of Language** has a page that offers a quick glance at language-related events and resources around the country and in other areas. For more news, see our blog category, [In The News](#). The Language Leadership Council is a group of Museum liaisons who share information with our visitors and consult on development of programs.

<https://languagemuseum.org/resources/national-language-events-and-resources/#FL>

## Also from NML:

### *NML Features: Spanish Podcast*



Our Trustee, Dr. Louise I. Greene-Rodriguez, is producing a weekly podcast called [Spanish in Puerto Rico – Bocadillos Lingüísticos](#). The posts are based on a column by Aida Vergne Vargas. The podcast has a growing audience and is expanding its reach in and beyond the island.

<https://languagemuseum.org/spanish-in-puerto-rico/>

## BECOME A SUPPORTER OF THE NATIONAL MUSEUM OF LANGUAGES:

<https://languagemuseum.org/support/>

## AATSP ANNOUNCES NEW ADVOCACY RESOURCE FOR PREK-12 LANGUAGE TEACHERS

The AATSP has developed a new tool for PreK-12 teachers to promote Dual and World Language Education in their classrooms. We have created two brochures in English and Spanish that detail the many benefits for students studying multiple languages. Language teachers can share these brochures with students, parents, and administrators to demonstrate the many opportunities that are available for their students pursuing the Seal of Biliteracy / *Sello de Bilingüismo*. The brochures can be printed or shared digitally.

The Seal of Biliteracy is an award given by a school, district, or state in recognition of students who have studied and attained proficiency in two or more languages by high school graduation. The Seal of Biliteracy encourages students to pursue biliteracy, honors the skills our students attain, and is evidence of skills that are attractive to future employers and college admissions offices.

To learn more and to download the brochures, Click here:

<https://www.aatsp.org/news/news.asp?id=580564>.

Visit the [Advocacy](#) page (<https://www.aatsp.org/page/AdvocateNow>) on our website for additional tools and resources to use in your World Language classes.

## WATCH INSPIRATIONAL VIDEOS AND TEACHING TIPS

View a playlist of classroom tips and inspirational messages from fellow Spanish teachers. These videos can be viewed for your personal use or shared with students in the classroom. To view the playlist, click [here](#)

[https://www.youtube.com/playlist?list=PLOZt4wVaG6CDXQ\\_GF-rDrSafandBA3bS](https://www.youtube.com/playlist?list=PLOZt4wVaG6CDXQ_GF-rDrSafandBA3bS)

## CELEBRATE IN THE CLASSROOM WITH SPECIAL ACTIVITIES

[https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/nationalteachspanishweek/free\\_digital\\_resources\\_for\\_n.pdf](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/nationalteachspanishweek/free_digital_resources_for_n.pdf)

## Lista de ejercicios auditivos (cortesía de servidora)

[https://drive.google.com/drive/folders/1fMfS3\\_SfNFUhtehiJSc\\_RIW9E5UTnkXo?usp=sharing](https://drive.google.com/drive/folders/1fMfS3_SfNFUhtehiJSc_RIW9E5UTnkXo?usp=sharing)

## Días Festivos Internacionales y Mundiales de enero y principios de febrero

Recursos para Black History Month (fuentes para hacer hincapié en Afro Latinos que han contribuido a la sociedad estadounidense) Siento no haber mandado estos recursos antes 😞

[https://en.wikipedia.org/wiki/Afro%E2%80%93Latin\\_Americans](https://en.wikipedia.org/wiki/Afro%E2%80%93Latin_Americans)

[https://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_Afro-Latinos](https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Afro-Latinos)

<http://noticieromovil.com/ten-afro-latinos-black-history-month/>

<https://remezcla.com/lists/culture/afro-latinos-contributions-us-history-literature-culture/>

<https://wearemitu.com/culture/identity/26-inspiring-afro-latinos-to-celebrate-for-black-history-month/>

<https://wearemitu.com/things-that-matter/afro-latinos-trailblazers-history/>

<https://www.oprahmag.com/life/a23522259/afro-latina-identity/>

<https://abcnews.go.com/US/means-afro-latino-diverse-single/story?id=71681988>

<https://www.pewresearch.org/fact-tank/2016/03/01/afro-latino-a-deeply-rooted-identity-among-u-s-hispanics/>

**20 de febrero El Día de la Justicia Social**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-justicia-social>

**21 de febrero El Día Internacional del Gato**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-gato>

**21 de febrero El Día Internacional de la Lengua Materna**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-lengua-materna>

**21 de febrero El Día de los Presidentes**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-presidente-eeuu>

**24 de febrero Carnaval**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-presidente-eeuu>

La próxima semana habrá más información sobre Carnaval y como se celebra en los países hispanos

## NOTICIAS DE



# AATSP

American Association of Teachers  
of Spanish & Portuguese • Est. 1917

## CONFERENCE UPDATES ACCEPTANCES, REGISTRATION, & TRAVEL STIPENDS

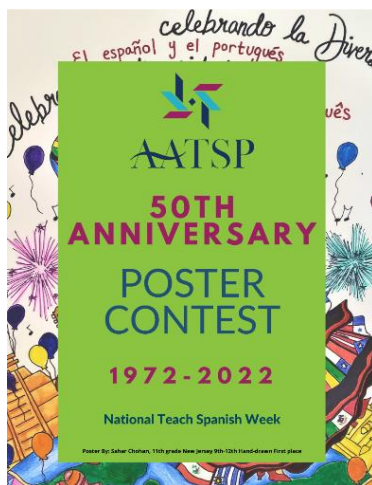
Registration for the 104th Annual Conference in San Juan, Puerto Rico (July 9-12, 2022) is off to a great start!

Go to <https://www.aatsp.org/page/2022Conference> to register.

After registering for the conference, don't forget to make reservations at the Caribe Hilton Hotel. AATSP conference attendees receive a discounted room rate of \$199 per night plus taxes and fees. Go to <https://book.passkey.com/event/50226959/owner/2539134/home> to reserve your room.

## ADD THE AATSP POSTER CONTEST TO YOUR LIST OF ACTIVITIES

Did you know that this year is the 50th Anniversary of the [AATSP Poster Contest](#)? Consider holding your annual contest early this year to celebrate National Teach Spanish Week!



**Contact your Chapter Coordinator for more information.**

# NOMINATE AN OUTSTANDING TEACHER FOR AN AATSP AWARD

Each year, the AATSP bestows a number of awards to recognize its outstanding members and chapters. Awards include Chapter of the Year, Distinguished Leadership, Outstanding Service, and Teacher of the Year (by level). Go to <https://www.aatsp.org/page/awards> to learn more about the awards and to submit an application or nomination. **The deadline is March 1.** The award recipients will be honored at the 104th Annual Conference in San Juan, Puerto Rico.



## Breaking News!

We ♥ HEART ♥ Teachers & Students!

*Valentine's Special: WE will pay the late registration fee for YOU on February 14<sup>th</sup>*

For more than 10 years, the *National Spanish Examinations* has run its Regular Registration period between November 1<sup>st</sup> - January 31<sup>st</sup>. This year, we have run the Regular Registration period from November 1<sup>st</sup> - February 4<sup>th</sup> with a further *extension to February 7<sup>th</sup>* for extenuating circumstances. As per usual, our short *Registration Break* has begun. \*Please review your Registrations for *spelling, grade, or level changes* at this time.\*

## Late Registration

Late Registration will *begin* on February 14<sup>th</sup> and it will end on February 24<sup>th</sup>.

Cupid struck our hearts as our teachers and students have contacted us for Registration help. As such, *WE* will pay the Late Registration Fee for *YOU only* on February 14<sup>th</sup> to show our appreciation and support for the dedicated teachers and students that wish to partake in these National Competitions!

\*If you need to create a new registration or make changes to an existing one, you will have until February 24<sup>th</sup> to do so.\*

Late Registrations (*after* February 14<sup>th</sup>) will be charged \$5 flat-fee *plus* \$1 late-fee: this has already been built into the system by the administrative

engineers at Quia.

### Exam: Usernames & Passwords

Usernames & Passwords will be sent to registered teachers on or about February 21<sup>st</sup>.

*Late Registrants* will receive their Usernames & Passwords on or about February 26<sup>th</sup>.

**\*\* These usernames and passwords will be delivered from the [nse@quia.com](mailto:nse@quia.com) email. \*\***

### Exam: Administration

Proctors will have access to “How-To: Exam Administration” instructions on or around February 24<sup>th</sup> either on our website or via email from Wendy Simms ( [wsimms@aatsp.org](mailto:wsimms@aatsp.org) ).

### Exam: Window

The NSE, NSC, and NPE Exam Windows will open on March 1<sup>st</sup> and run through April 15<sup>th</sup>.

Proctors may call and/or email the NSE Office for any troubleshooting during the exam window. Our staff is always ready to help!

### National Results

Immediately after completion of the exam, the proctors will have access to the “raw” scores of their students. The “raw” scores show the students’ immediate results.

The NSE, NSC, and NPE National Percentile results will be sent to the Proctors on or about May 6<sup>th</sup>.

Sincerely,

### The NSE Team

Lisa Greenman (Director)

Wendy Simms (Program Coordinator)

Kat Zaborowski (Program Support Assistant)

The application deadline for the *Kevin Cessna-Buscemi Global Citizen Scholarships*

February 18<sup>th</sup>

The application deadline for *Senior Scholarships*

May 15<sup>th</sup>

Additionally, we would like to remind you to:

Please prepare your students *and computers* for the National Exam in which they are registered!

For National Spanish Exams and National Spanish Challenge, please use our [Online Past Examinations](#) to ensure that your computers are compatible with Quia. (This link can also be found on our website under Exam Preparation > Online Past Examinations.)

For your Lingco Language Labs *Online Practice*, please be sure to use the link specified:  
in the “*En Agradecimiento*” email.

If you have registered but have not yet received your “*En Agradecimiento*” email, please send us an email at [Contact Us](mailto:Contact Us) (<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/about-us/contact-us>) and have your Invoice/Confirmation Number ready.

**National Portuguese Exam:** Please be sure to register your students on the specific link found on the NPE page. This link is special because it will take you exactly where you need to go!

Exam administration information will be sent during the week prior to the exam window opening. The exam window opens on March 1st and goes through April 15th. You will receive usernames and passwords etc just before the exam window is open.

Look here for Student Scholarships: [Scholarships for Students](https://www.nationalspanishexam.org/index.php/about-us/scholarships-for-students)  
<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/about-us/scholarships-for-students>

If you have any questions, contact us here! [Contact Us](#)

## **HISPANIA SPECIAL ISSUE ON DIGITAL HUMANITIES**

Hispania’s Special Issue on Digital Humanities (DH) is now available in print and online by logging into your AATSP account. Curated by guest editors Susanna Allés-Torrent, Megan Jeanette Myers, and Élika Ortega, the Special Issue brings together twelve DH articles within the context of Modern Languages, specifically in Portuguese and Spanish Studies. In addition to exploring undergraduate and graduate DH projects, readers will learn more about the following digital resources:

- **Borderlands Archive Cartography**
- **De desastres a celebraciones: Archivo digital de novelas peruanas (1885-1921)**
- **Un caso de reparación: Un proyecto de reparación histórica y humanidades digitales**
  - **Mapping Spanish Detective Fiction**
    - **Pessoadigital.pt**
    - **Proyecto afrolatin@**
  - Redes, migrantes sin fronteras**
    - **Videogames**

## **ATTENTION SHH SPONSORS! ALBRICIAS ACCEPTING SUBMISSIONS FOR MARCH ISSUE**

Submissions are currently being evaluated for publication in our March issue, which has a theme of “Los derechos humanos / Os direitos humanos.” The next submission deadline is June 1 with a theme of “Festividades.”

The submission portal (<https://www.aatsp.org/page/Albricias>) is always open, so you can submit student work anytime! Contact Editor Faith Blackhurst at [editor.shh@aatsp.org](mailto:editor.shh@aatsp.org) with questions.

### LISTEN TO THE LATEST PODCAST BY NY METRO AATSP CHAPTER

The New York Metropolitan AATSP Chapter has released the fifth podcast in their series. This episode features an interview of the director of the Mexican Studies Institute at Lehman College and the chief librarian of the Puerto Rican Studies Institute at Hunter College. Go to <https://anchor.fm/aatspmetny/embed/episodes/Learning-about-the-Mexican-Studies-Institute-at-CUNY-and-the-Center-for-Puerto-Rican-Studies-at-Hunter-College-e1ba2ep> to listen.

## FORMACIÓN PROFESIONAL



**Formación de Profesorado**  
**Embajada de España en Estados Unidos**  
Consejería de Educación Estados Unidos y Canadá



Estimadas y estimados colegas:

La Consejería de Educación de la Embajada de España en EEUU y Canadá anuncia su línea de formación **Con ELE de Formación: Talleres para Profesorado de Español (K12)**. Nuestra contribución al desarrollo profesional del profesorado de español para 2022 cuenta con grandes panelistas y abordará contenidos de actualidad (el uso de las TIC y TAC, la creatividad, el aprendizaje cooperativo...) con una marcada orientación práctica.

Ya está abierta la inscripción para todos los talleres. Más información [en este enlace](https://www.educacionyfp.gob.es/eeuu/convocatorias-programas/convocatorias-eeuu/formacion-del-profesorado-en-ee-uu-.html):  
<https://www.educacionyfp.gob.es/eeuu/convocatorias-programas/convocatorias-eeuu/formacion-del-profesorado-en-ee-uu-.html>

Puedes inscribirte directamente a haciendo clic en la fecha indicada de cada curso. Esperamos contar con su asistencia.



- **26 de febrero**: Estimulando la creatividad en el aula con las rutinas de pensamiento de Harvard's Project Artful Thinking

[https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN\\_WHRB4c3bR\\_eqz0J3IQv3EA](https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_WHRB4c3bR_eqz0J3IQv3EA)

- **19 de marzo**: Estrategias y creación de materiales para la clase de Historia en programas de doble inmersión

[https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN\\_4yJmpHO-SQOLA6L1DOfWdQ](https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_4yJmpHO-SQOLA6L1DOfWdQ)

- **30 de abril**: Ideas para aprender español sin libros y el aprendizaje cooperativo en el aula

[https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN\\_HWFrm1IERSWknoSn-Up5Nw](https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_HWFrm1IERSWknoSn-Up5Nw)



En un mundo cada vez más cambiante, **adquirir nuevas competencias y habilidades** se ha convertido en una necesidad permanente, de ahí la importancia de poner en marcha procesos formativos que garanticen el aprendizaje continuo.

La **formación constante y el aprendizaje a lo largo de la vida** son algunas de las competencias básicas para cualquier ciudadano del siglo XXI, y en especial para los docentes.

Adquirir, ampliar y actualizar conocimientos **favorece el desarrollo profesional y personal**, y ayuda a **mejorar los procesos de enseñanza y aprendizaje**. La pandemia ha acelerado los procesos de digitalización en el aula y fuera del aula, y la actualización en cuanto a metodologías, gestión de grupos o herramientas tecnológicas eficaces es una necesidad.

Por ello y en nuestro compromiso de seguir acompañándote en el aprendizaje y en la formación permanente, te invitamos a que participes en la nueva temporada formativa de DIFUSIÓN para el año 2022, donde la **gestión del aula**, la **gramática**, y la **evaluación** serán los ejes principales de los **3 itinerarios formativos**.

Participa y disfruta aprendiendo en línea con los mejores especialistas en didáctica, como por ejemplo Alejandro Castañeda, Lourdes Miquel, Adolfo S. Cuadrado, Vicenta González, ...y otros muchos.

¿Nos acompañas?



Repensar el papel del docente (primera sesión)  
3 de marzo – 18:00 (CET)

Para inscribirse: <https://www.eventbrite.es/e/entradas-gestion-del-aula-repensar-el-papel-del-docente-i-256111023967?aff=webdifusion>



**¡Nuevo catálogo Difusión 2022!**





**#ColecciónDifusión2022**

[Quiero verlo](#)

<https://www.difusion.com/catalogo-pdf/>

En estos últimos tiempos en los que todos hemos tenido que **renovarnos y fluir** con los cambios, te presentamos nuestro nuevo **catálogo interactivo**.

Podrás navegar de forma sencilla por la **Colección ELE/EL2 2022** y encontrar:

-  Todas las novedades para este año.
-  Materiales extra descargables asociados a cada manual.
-  Vídeos para conocer mejor los métodos.
-  Descarga de muestras a un clic.

- 📞 Contacto con nuestros asesores pedagógicos.
- 🚢 Navegación sencilla por las diferentes secciones.
- 📖 Todo nuestro nuevo programa formativo.
- 🛒 Acceso directo a la tienda web.

Os deseamos una agradable, útil y fluida inmersión.

📣 ¡Ayúdanos a correr la voz!

[Quiero verlo](#)

<https://www.difusion.com/catalogo-pdf/>

¡Súmate a la conversación!



Facebook

Twitter

Instagram

LinkedIn

Youtube



## Heritage Spanish Hangout:

**Puentes naturales y espacios seguros 'post'-COVID19: Building bridges and fostering communities in our classrooms.**

*February 28, 2022, 4:30pm CDT*

Marta Silva (Olathe North High School)

What have educators learned since the start of this pandemic? Based on the presenter's experiences in teaching heritage language courses remotely and in person, Silva will describe how we can utilize online tools to create communities of learning with the language learners in our classrooms. Approaches to using online platforms to differentiate HL instruction in second language acquisition classrooms or in full heritage language programs will be presented. Silva will present snapshots of her classroom examples of strategies that integrate all modes of communication and how they are grounded in creating an environment of respect and trust between educators and students, and among students.

**REGISTER for this hangout:** <https://utexas.zoom.us/meeting/register/tJApc-CtqzMtHdFuUQsk57kG3-rj4HPRssBO>

## 2022 Conference on OER for language learning

*March 5, 2022*

This March the [University of Kansas Open Language Resource Center](#), with some support from [COERLL](#), will host the second annual Language OER online Conference via Zoom. The goal of the conference is to provide a venue to showcase large-scale language OER and to exchange information on topics related to OER production and adoption.

This year's conference will highlight materials in Arabic, Croatian, Czech, ESL, French, German, Hebrew, Hindi, Italian, Portuguese, Russian, Spanish and Urdu. Presentations will explore inclusivity, accessibility, OER in K-12, faculty/developer partnerships, Heritage Language Learners, Creative Commons licensing and other important issues. For more details, please see the [online program for the conference](#).

The Language OER Conference is completely free, but registration is required.

**REGISTER for this conference:** [https://kusurvey.ca1.qualtrics.com/jfe/form/SV\\_6ik59V4tthQW2B8](https://kusurvey.ca1.qualtrics.com/jfe/form/SV_6ik59V4tthQW2B8)

## Shining a spotlight on students

Last year the Texas Coalition for Heritage Spanish (TeCHS) and COERLL launched a new Student Spotlight program. Teachers and faculty nominate students from Texas, one of whom each month is featured on our [Heritage Spanish website](https://heritagespanish.coerll.utexas.edu/) (<https://heritagespanish.coerll.utexas.edu/>)

**Congratulations to Isabella Marrin** - the first students this year to be featured!

**Please nominate a Texan student** (<https://heritagespanish.coerll.utexas.edu/felicidades-a-isabella-marrin/>) and read more about how these learners are using their language skills out in the

world 

*Thank you to Luis F. Avilés, the moderator of the Heritage Spanish community, for developing this idea to bring more attention to our students' great work.*

Please keep in touch with us at [coerll@austin.utexas.edu](mailto:coerll@austin.utexas.edu) with questions or comments. We love to hear from you!

Best wishes,

*The COERLL Team at UT Austin*

# Las Últimas Noticias

**Formación de Profesorado**  
**Embajada de España en Estados Unidos**  
Consejería de Educación Estados Unidos y Canadá



## ¿QUIERES MEJORAR TU SALARIO?

**Desarrolla tu cualificación profesional a precios muy competitivos con los cursos de verano que te ofrece la Consejería de Educación de la Embajada de España:**

- Cursos de verano presenciales en España. Duración tres semanas durante el verano 2022.
- Másteres presenciales en España. Duración cinco semanas a lo largo de los veranos 2022 y 2023.

**Plazo de presentación de solicitudes hasta el 1 de abril de 2022**

**Para más información escribe a [cursosprofesores.usa@educacion.gob.es](mailto:cursosprofesores.usa@educacion.gob.es)**





EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN ESTADOS UNIDOS

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN ESTADOS UNIDOS  
Y CANARIAS



ACCIÓN  
EDUCATIVA  
EXTERIOR

ACTIVIDADES DE FORMACIÓN

# ¡AYÚDANOS A MEJORAR!

Por favor, completa la encuesta sobre  
nuestras actividades pinchando aquí.

Gracias.

Encuesta: [https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=jZQU0qw3REylayoyZUfWW\\_FPpt\\_gg-xlpZztEljoqj1URUY3R1IJVzNUOVJXNkJBUfHQUDhHOUZaMiQIQCN0PWcu](https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=jZQU0qw3REylayoyZUfWW_FPpt_gg-xlpZztEljoqj1URUY3R1IJVzNUOVJXNkJBUfHQUDhHOUZaMiQIQCN0PWcu)

**CULTURAL  
NEWS**  
*From Spain*





## VISUAL ARTS

ST. PETERSBURG

### PICASSO AND THE ALLURE OF THE SOUTH

Sat, Jan. 29 –  
Sun, May 22

@ Salvador Dalí Museum

Presented exclusively at The Dalí, this exhibition explores the influence of southern Europe on Pablo Picasso's revolutionary work.

Some of Picasso's most creative and prolific artistic periods took place during extended sojourns in the mountain towns of northern Spain and along the Mediterranean coast of France. This ambitious exhibition considers the artist's deep and abiding connection to this cross-cultural region, where he made many of his most important contributions to modern art.

"Picasso and the Allure of the South represents an exceedingly rare opportunity to experience masterworks by the artist through the innovative lens of place and cultural context," said Dr. Hank Hine, Executive Director of The Dalí.

## INFO:

<https://www.spainculture.us/city/st-petersburg/picasso-and-the-allure-of-the-south/>



## VISUAL ARTS

SAN DIEGO

### FORTUNY: MASTER OF LIGHT AND LINE

Sat, January 22 – Sun, July 17

@ Museo de Arte de San Diego



## VISUAL ARTS

DALLAS

### MURILLO: PICTURING THE PRODIGAL SON

Sun, February 20 – Sun, June 12

@ Meadows Museum

**INFO:**

<https://www.spainculture.us/city/san-diego/fortuny-master-of-light-and-line/>

**INFO:**

<https://www.spainculture.us/city/dallas/murillo-picturing-the-prodigious-son-at-the-meadows-museum/>



### [Fulbright Distinguished Awards in Teaching Research Program](#)

- ▶ Spend three to six months overseas completing educational research and collaborating with host country colleagues. **Apply by February 14, 2022!**

### [Fulbright Teachers for Global Classrooms Program](#)

- ▶ Participate in a year-long professional learning opportunity and short-term exchange focused on building teachers' capacity to develop their students' global competence. **Apply by March 14, 2022!**

**Application:**

[https://www.fulbrightteacherexchanges.org/?utm\\_source=DA%2BTGC1+PA+Home&utm\\_medium=DA%2BTGC1+PA+Home&utm\\_campaign=DA%2BTGC1+PA+Home&utm\\_id=DA%2BTGC1+PA+Home](https://www.fulbrightteacherexchanges.org/?utm_source=DA%2BTGC1+PA+Home&utm_medium=DA%2BTGC1+PA+Home&utm_campaign=DA%2BTGC1+PA+Home&utm_id=DA%2BTGC1+PA+Home)





# Call for Proposals at GWATFL 2022 Spring Conference

Greetings, World Language Educators,

We are excited to announce the Call for Proposals at our GWATFL 2022 Spring Conference

## Present at GWATFL!

Consider sharing your experience with other educators and become a presenter at GWATFL Spring Conference **"Innovative Teaching: Tap into Students' Strengths and Passions"** on April 30. Submit your proposal by March 4.

PROPOSAL FORM: [https://docs.google.com/forms/d/14-iC\\_Basmkt-lk5mE7oahcLsjbysnj05aSlbMd9diTo/viewform?edit\\_requested=true](https://docs.google.com/forms/d/14-iC_Basmkt-lk5mE7oahcLsjbysnj05aSlbMd9diTo/viewform?edit_requested=true)

## Register for GWATFL Spring Conference

Take advantage of the [discounted early registration](#) that ends on March 25.

REGISTRATION FORM: <https://www.eventbrite.com/e/gwatfl-spring-2022-conference-for-world-language-educators-tickets-258621843897>

Please pass this information to fellow language educators and invite them to attend or present.

We look forward to seeing you at GWATFL 2022 Spring Conference, April 30!

Sincerely,

The GWATFL Board

Serving world language educators in the DC area and beyond since 1965.

**UPCOMING WL CONFERENCES (F2F, VIRTUAL AND/OR HYBRID)**



THE COLORADO CONGRESS OF FOREIGN LANGUAGE  
TEACHERS – **VIRTUAL** Spring conference 2022



**Conference dates have been moved to February 17-19, 2022, instead of the previously published February 3-5. We apologize for any confusion or inconvenience this may have caused.**

- **Registration Deadline Extended**
- **for CCFLT Spring Conference**

- We have extended the deadline to register for SC22 to February 11 to accommodate the need we've heard for this extra time. The special room price offered by the Hyatt has also been extended to this date. We will also be accepting registrations on site, but for the best pricing please register at: <https://ccflt.wildapricot.org/event-4412274>

### **Calling all Guest Bloggers/Vloggers!**

CCFLT is looking for guest bloggers/vloggers to be featured prominently on our website starting in early 2022. You don't need any professional writing experience to apply! If you have some topics of strategies you've used, tips you'd like to share, and would like to write for us often (twice monthly) or as little as bi-annually, please fill out [this form](#):

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeTxLg5GmMd7rk4Sg802dRurcL6U-L0IWIL6FofPvAksRdnwA/viewform>



## CLTA ANNUAL **VIRTUAL** CONFERENCE

February 23-27, 2022

Hosted by FLAGS

(Foreign Language Association of Greater Sacramento)

The conference committee has finalized the new Virtual conference format and **REGISTRATION** is **OPEN** again. **REGISTER HERE:** <https://www.tfatforms.com/4907857> .

Our biggest hurdle was to schedule the workshops to fit the presenters' schedules. We have have synchronous pre- and post-conference workshops spread out over four days (Wednesday, 2/23, Thursday, 2/24 & Friday 2/25 from 4:00-6:30 and Sunday, 2/27 from 2:00-4:30). **READ ABOUT THE WORKSHOPS:** <https://sites.google.com/clta.net/conference2022/pre-conference-workshops?authuser=0>

Interest sessions will take place as they always do on Saturday and Sunday (2/26 & 2/27) and will be both synchronous and asynchronous. You will have access to all of the interest sessions on the 2022 Conference Channel of CLTA's Youtube Platform until July 31. **READ ABOUT THE INTEREST SESSIONS:** <https://sites.google.com/clta.net/conference2022/interest-sessions?authuser=0>

The cost of pre- and post-workshops is \$40 each. The registration fee for Saturday/Sunday Conference is \$60. Rest assured that we will refund the difference for those of you who have paid or you could apply the difference to workshops, if you wish.



# SWCOLT/PLAN 2022

## "Building bridges, breaking barriers"

Register at [www.swcolt.org](http://www.swcolt.org).

Hotel Conference rate ends March 3.

The Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT) would like to welcome you to attend our in-person conference held in conjunction with PLAN (Professional Language Association of Nevada) in Reno, Nevada at the Grand Sierra Resort & Casino on March 24-26, 2022. The theme of the conference is *"Building bridges, breaking barriers"*.

- Regular Registration - \$250
- Full-time student registration: \$125
- Thursday pre-conference workshops (optional) - \$55 half-day

[Conference Registration link](#)

Your conference registration includes a one-year SWCOLT membership, access to all sessions, member reception, awards luncheon, keynote address AND the 2022 SWCOLT Summer Workshop series (June & July 2022).

**[Grand Sierra Resort Health & Safety Protocols - Updated 2-6-22](#)**: NOTE: Includes a mask mandate in all areas of the hotel.

**Thursday, March 24** pre-conference workshops include:

- (Half-day) High-Leverage Teaching Practices Lead the Way - Beckie Bray Rankin & Eileen Glisan (ACTFL)
- (Half-day) Raising the Value of Bilingualism with State and Global Seal of Biliteracy Credentials - Linda Egnatz
- (Half-day) Level up your Comprehensible Input Teaching - AnneMarie Chase
- (Half-day) Leading Successful DLI (Dual Language Instruction) Programs: What We've Learned from Those Who Have Done it - Gregg Roberts

**Friday, March 25** - Choose from a variety of 60 minute sessions. Visit SWCOLT Exhibitors. Attend the Keynote Address by Akash Patel. Meet the Regional Teacher of the Year candidates. Find out who will represent SWCOLT at the ACTFL National Teacher of the Year competition! Attend the SWCOLT reception for attendees.

**Saturday, March 26** - Choose from a variety of 60 minute sessions. Visit SWCOLT Exhibitors. Attend the Awards and Scholarships Luncheon.

The complete listing of sessions and presenters is available at [www.swcolt.org](http://www.swcolt.org).

**Register for a hotel room at the beautiful Grand Sierra Resort & Casino by March 3, 2022 to receive the conference rate! Hotel room rates are posted at [www.swcolt.org](http://www.swcolt.org).**

[Hotel registration link](#)

Every part of this conference was designed with you, our world language educators, in mind. We want you to be able to enjoy reconnecting with colleagues as we work to build bridges and break barriers!

CHECK OUT ALL THE DETAILS OF THE SWCOLT/PLAN CONFERENCE [HERE](#)



Registration for the 2022 SCOLT/FLAVA/SEALLT conference is OPEN! Make your plans now to be in Norfolk and [register today!](https://scoltconf.wufoo.com/forms/zpqmz6t06b0wf0/) ( <https://scoltconf.wufoo.com/forms/zpqmz6t06b0wf0/> )

With approximately 150 sessions, 10 pre/post-conference workshops, Hot Seat sessions, exhibitors, and more – there is something for everyone! There is also a virtual option for those unable to travel. See the [conference page](https://www.scolt.org/conferences/) (<https://www.scolt.org/conferences/>) for everything you need to know!

As you make your plans to be in Norfolk, reserve your hotel room at the discounted conference rate!

[Reserve your room](https://www.marriott.com/event-reservations/reservation-link.mi?id=1633617867116&key=GRP&app=resvlink) (<https://www.marriott.com/event-reservations/reservation-link.mi?id=1633617867116&key=GRP&app=resvlink>) at the Norfolk Waterside Marriot. Don't wait too late! Exhibit and advertisement reservations are now being accepted! Exhibitors and advertisers are a vital part of the conference. [Reserve your space now!](https://scoltconf.wufoo.com/forms/z15kofkl1kq9c09/) (<https://scoltconf.wufoo.com/forms/z15kofkl1kq9c09/> )

## FLENJ

The poster for the FLENJ Annual Conference has a dark, starry background. At the top, it says 'FOREIGN LANGUAGE EDUCATORS OF NEW JERSEY PRESENTS' in white. Below that, 'THE FUTURE IS LANGUAGE' is written in large, bold, white letters. The main title 'ANNUAL CONFERENCE' is also in large, bold, white letters, with two blue starburst graphics on either side. A white rectangular box in the center contains the text 'JOIN US VIRTUALLY ON APRIL 29, 2022' and 'FOR MORE UPDATES, FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA' with icons for Facebook, Instagram, and Twitter. At the bottom left is the FLENJ logo, and at the bottom right, it says 'REGISTER TODAY AT: WWW.FLENJ.ORG/AC22/'.



# 104th AATSP Annual Conference

*SAN JUAN, PUERTO RICO JULY 9-12, 2022*



The Annual Conference provides a forum for educators from the United States and abroad. Our conference includes over 300 events during 3 ½ days of discussions, workshops, sessions, exhibits, speeches, excursions, and awards that reflect trends, interests, and the needs of language educators of Spanish and Portuguese.

## **Our 2022 Theme**

*Valorando nuestras raíces y construyendo nuestro futuro*  
*Valorizando nossas raízes e construindo nosso futuro*

**Send proposals to:**

<https://www.aatsp.org/page/2022CFP> **DUE BY October 15**

## CARIBE HILTON

The hotel's unique history, expansive resort, and 17 exotic acres filled with exhilarating activities and convenient amenities will provide comfort and beauty for all attendees!



[If you aren't excited now, you will be when you watch this YouTube Video!](#)

<https://www.youtube.com/watch?v=JulQNG1wyJM&t=28s>

[SEE YOU THERE!](#)

For a chance to apply for a \$2,000 scholarship (during National Teach Spanish Week sponsored by [Platino Educa](#)) to travel to annual conference in Puerto Rico, click [here](#).

For questions about the Call for Proposals or conference, please contact Dalila González, AATSP Conferences and Exhibits Coordinator at [dgonzalez@aatsp.org](mailto:dgonzalez@aatsp.org) or (205) 855-0604.



## **AATSP - FLORIDA CHAPTER FALL CONFERENCE**

**WHEN:** September 1-3, 2022

**WHERE:** Wyndham Orlando Resort

**CALL FOR PROPOSALS** (sessions and workshops) **IS NOW OPEN** (thru March 30, 2022) Successful proposal writers will be notified by April 15, 2022. Proposal form attached.

[faatsp Conference Proposal Form 9.6.21 \(weebly.com\)](#)

**THEME:** Valorando nuestras raíces y construyendo nuestro futuro  
Valorizando nossas raízes e construindo nosso futuro

**ACTFL 2022 CONVENTION**

## LAST CHANCE TO SUBMIT A PROPOSAL



The Call for Proposals for the 2022 ACTFL Convention in Boston will close on **February 11, 2022**. The deadline was extended to ensure that language education professionals have every opportunity to bring their session proposals forward.

ACTFL encourages diverse voices to submit proposals on research, classroom practice, DEI, social justice, and other innovative approaches to language teaching at all levels of instruction. Don't miss the opportunity to share your approaches with language educators from around the world!

Proposals can be submitted until 11:59 p.m. ET on February 11, 2022.

SUBMIT PROPOSALS HERE: [https://www.actfl.org/convention-and-expo/2022-call-proposals?utm\\_source=Informz&utm\\_medium=Email&utm\\_campaign=ACTFL&zs=df8qU1&zl=c7QA8](https://www.actfl.org/convention-and-expo/2022-call-proposals?utm_source=Informz&utm_medium=Email&utm_campaign=ACTFL&zs=df8qU1&zl=c7QA8)

A banner for the 4th Second-Language Learning &amp; Disabilities Conference. The title is in large white text on a black background. Below the title is a photograph of a city street with trees and buildings. To the left of the main text is a vertical sidebar with a red bar on the left edge, containing a menu with four items: 'Invited Speakers', 'Program', 'Dates &amp; Registration', and 'Contact', each with a red dot. Below the menu are three social media icons (Facebook, Twitter, Instagram) and a 'BU Romance Studies' logo. At the bottom right, there is a 'BOSTON UNIVERSITY' logo and text: 'SPONSORED BY: COLLEGE OF ARTS &amp; SCIENCES AND LEARN MORE PROGRAMMING GRANT' and 'Co-sponsored by: Romance Studies, Office of Disability Services &amp; Geddes Language Center'.

### 4th Second Language Learning & Disabilities

**Conference** with guest speaker, Professor Tammy Berberi, PhD, Associate Professor of French at the University of Minnesota

**February 25th (4-6:30pm) & February 26th, (9am-5:25pm) via Zoom.**

**This fourth edition will take place in two days and will feature a wide variety of international presentations. Please see the schedule below.**



**Massachusetts educators who complete the required end-of-the conference survey will opt for 10 PDPs.**

**Hoping to see you there! To register and see the program, please click <https://www.eventbrite.com/e/4th-second-language-learning-disabilities-conference-tickets-241457534987>**

If you have any questions or concerns, please email

Elena Carrión-Guerrero [elenacg@bu.edu](mailto:elenacg@bu.edu)  
Co-organizer of Second-Language Learning and  
Disabilities Conference  
Boston University



### **CHECK OUT SPANISH PODCAST ABOUT PUERTO RICAN LANGUAGE AND CULTURE**

Dr. Louise I. Greene-Rodríguez, Trustee of The National Museum of Language, is producing a weekly podcast called [Spanish in Puerto Rico – Bocadillos Lingüísticos](https://www.language-museum.org/spanish-in-puerto-rico/) (<https://www.language-museum.org/spanish-in-puerto-rico/>) based on a column by Aida Vergne Vargas. As you prepare for the [104th Annual Conference](#) in San Juan, Puerto Rico (July 9-12, 2022), listen to each episode to learn more about the language and culture of *la Isla del Encanto*.

### **CALL FOR CONTENT THE PORTUGUESE NEWSLETTER**

[The Portuguese Newsletter](#) is accepting submissions to publish in its upcoming fall 2021 edition! Please send us information on recent publications, lectures, awards, promotions, tenures, scholarships, fellowships, poems, and more! In addition, share your stories and photos featuring new Portuguese programs, local chapters for the Portuguese Honor Society, guest speakers, conferences, academic events, and study abroad programs. Send your requests to Editor Luci Moreira at [moreiral@cofc.edu](mailto:moreiral@cofc.edu). Check out the Portuguese Newsletter here: (<https://www.aatsp.org/page/PortugueseNewsletter>)

## **SPANISH AND PORTUGUESE REVIEW VOLUME 8 SUBMISSIONS**

With just a few months left in 2021, the call for submissions for *Spanish and Portuguese Review* Volume 8 will be opening soon! As you consider what you might submit, and edit and revise your manuscript, we encourage you to [read previously published SPR manuscripts](#), and familiarize yourself with the [SPR submission process](#) and [author guidelines](#).

Keep your eyes peeled for the submission system to open in early spring 2022. Follow *SPR* on [Facebook](#), [Twitter](#), and [LinkedIn](#) for important updates and deadlines. Email [spr@aatsp.org](mailto:spr@aatsp.org) for any questions!



## **FOREIGN LANGUAGE EDUCATORS OF NEW JERSEY 2021 - 2022 WORKSHOPS:**

**Tiered rates (i.e. board member, member, non-member, etc.)**

***Workshop #4 – It's All About Context – Leslie Grahn*** (Virtual and recorded)

**March 10, 2022, 4-6 p.m. Eastern time**

**Register here:** <https://foreignlanguageeducatorsofnewjersey.wildapricot.org/event-4471700>

### **Ponentes:**

#### **María Gómez Bedoya**

Profesora de español en la Universidad de East Anglia (Reino Unido) y profesora asociada en la Universitat Autònoma de Barcelona. En la actualidad se encuentra realizando un doctorado en Psicolingüística y Comunicación empática.

#### **Jessica Payeras**

Directora del departamento de español lengua extranjera en la Escuela de idiomas de la UQAM y doctora en lingüística por la misma institución. Es profesora asociada en el Departamento de comunicación social y pública de la Facultad de Comunicación.

**CLTA (California Language Teachers Association) Webinar Wednesdays has launched! [September 8, 2021 – June 22, 2022!!!](#)**



**Webinar**  
**Wednesdays**

JOIN US FOR ONE OF OUR 10-PART  
MONTHLY SERIES RUNNING FROM  
SEPTEMBER 8, 2021 TO JUNE 22, 2022.

**\$100**  
MEMBER  
PRICE  
PER  
SERIES

**1. TARGET LANGUAGE PRACT-IN**  
Practice your TL by engaging with other teachers to discuss relevant issues to the WL community. Multiple languages offered.

**2. INNOVATIVE INSTRUCTIONAL STRATEGIES FOR K-12**  
10 webinars featuring outstanding teachers from the state of California with practical, ready to use tools, tricks and tech!

**3. WORLD LANGUAGE BOOK CLUB**  
Meet with other language professionals to discuss "Improve Every Lesson Plan with SEL" by Jeffrey Benson, ASCD.

CEUs available through Stanford University!

Go to **CLTA.net** for additional information!

**REGISTER HERE:** <https://www.tfaforms.com/4920969>

Gracias, María Sierra, Directora Ejecutiva de FLTDC, por esta fotos del día de formación profesional convocado por Foreign Language Teachers of Dade County. ¡Se ve que lo pasastéis muy bien!

# FY 2022 Doctoral Dissertation Research Abroad Fellowships Program: Now Accepting Applications!

[Follow us on Twitter!](#)

[Sign up to receive this newsletter](#)

February 2022

U.S. Department of Education  
Office of Postsecondary Education  
International and Foreign Language Education



## Celebrating 60 Years of Fulbright-Hays Programs



## Fulbright-Hays Doctoral Dissertation Research Abroad Fellowships

Competition Now Open! Deadline to Apply: April 6



*Fulbright-Hays DDRA Fellows Conducting Research in the Field \**

The [Fulbright-Hays Doctoral Dissertation Research Abroad \(DDRA\) Fellowship Program](#) provides opportunities for doctoral candidates to engage in full-time dissertation research abroad in modern foreign languages and area studies. The program is designed to deepen research knowledge and increase the study of modern foreign languages, cultural engagement, and area studies not generally included in U.S. curricula.

### Program Features

Students may request funding to support overseas research for a period of no less than six months and no more than 12 months. Funds support travel expenses to and from the residence of the fellow and the country or countries of research; maintenance and dependent allowances based on the location of research for the fellow and his or her dependent(s); an allowance for research-related expenses overseas; and health and accident insurance premiums. Projects may focus on one or more of the following geographic areas: Africa, East Asia, Southeast Asia and the Pacific Islands, South Asia, the

Near East, Central and Eastern Europe and Eurasia, and the Western Hemisphere (excluding the United States and its territories).

### Eligible Applicants

Institutions of higher education (IHEs) in the United States are eligible to apply for grants under this program. As part of the application process, eligible students submit their individual research narratives and application forms to their home IHE. The IHE compiles all eligible individual student applications for inclusion in the institutional application that is submitted to the U.S. Department of Education. A student is eligible to receive a DDRA fellowship from their IHE if they

- are a citizen, national, or permanent resident of the United States;
- are a graduate student in good standing at an IHE;
- are admitted to candidacy in a doctoral degree program in modern foreign languages and area studies at that institution when the fellowship period begins;
- are planning a teaching career in the United States upon completion of their doctoral program; or
- possess sufficient foreign language skills to carry out the dissertation research project.

### How to Apply

The U.S. Department of Education's International and Foreign Language Education office (IFLE) expects to make 90 new awards totaling approximately \$4.1 million under the fiscal year (FY) 2022 DDRA program competition. The FY 2022 application is available online through the [U.S. Department of Education's G5 system](#) between Feb. 2 and April 6.

Please refer to the [official Federal Register notice](#) for detailed information about the FY 2022 competition.

### Application Technical Assistance Webinar and Web Chat

IFLE will post a prerecorded technical assistance webinar on its YouTube channel on Feb. 16 to help students and institutions learn more about the 2022 DDRA program and how to apply. Please subscribe to [IFLE's YouTube channel](#) and check periodically for updates.

In addition to the webinar presentation, IFLE will host a live web chat to answer specific applicant questions. The chat will take place via Microsoft Teams at 2 p.m. ET on March 2. A link to join the web chat on the designated date and time will be posted soon under the "Tips and Assistance" section of the [DDRA program "Applicant Information" webpage](#). Please check there for updates.

### Learn More about the DDRA Experience



Hear from [Dr. Diana Chioma Famakinwa](#), a 2019-20 DDRA Fellow, as she speaks with the Go Global ED Podcast about her research abroad and fellowship experience in Nigeria.



Listen to [Dr. Matthew Kirwin](#), a 2008 DDRA Fellow to Burkina Faso, as he shares reflections on his experience in a short video with photos from his time abroad.

If you have questions about the program or application process, please send them by email to [DDRA@ed.gov](mailto:DDRA@ed.gov).

**CLICK HERE TO APPLY:**

[https://www2.ed.gov/programs/iegpsddrap/applicant.html?utm\\_content=&utm\\_medium=email&utm\\_name=&utm\\_source=govdelivery&utm\\_term=](https://www2.ed.gov/programs/iegpsddrap/applicant.html?utm_content=&utm_medium=email&utm_name=&utm_source=govdelivery&utm_term=)

---

Where in the world do DDRA fellows conduct research?



Explore our [Google map of FY 2021 IFLE grantees](#) to learn about the doctoral students who are currently funded under the *Fulbright-Hays* Doctoral Dissertation Research Abroad Fellowship Program.

---

## ENGAGE WITH US

Follow us on Twitter [@GoGlobalED](#)



IFLE is on Twitter, with the latest from the world of international and foreign language education. Follow us [@GoGlobalED](#) and tell your friends. We'll see you in the Twittersphere!

Subscribe to our YouTube channel!



We're on YouTube, with informative webinars and exciting grant program videos. [Subscribe to IFLE's YouTube channel](#) to enjoy the latest content.

Join our FLAS and *Fulbright-Hays* alumni groups on LinkedIn



Have you received a FLAS fellowship or participated in a *Fulbright-Hays* grant program? Join our alumni groups on LinkedIn.

[FLAS Program Alumni](#)

[Fulbright-Hays Program Alumni](#)

Intern with IFLE!



We seek motivated students who are eager to learn and work as part of our team as an unpaid full- or part-time intern during the summer, fall, and/or spring. [Visit our website for more information.](#)

---

Send us your feedback and comments



We want to hear from you! Do you have suggestions for webinar topics? Ideas for things to include in future newsletters? Send them to Carolyn Collins at [carolyn.collins@ed.gov](mailto:carolyn.collins@ed.gov).



y el



**Este es un año Xacobeo** (El año santo jacobeo (en [gallego](#), *Ano Santo Xacobeo*), también conocido como **año santo compostelano**, **año santo de Santiago**,<sup>1</sup> o simplemente **jacobeo**, es una celebración católica que tiene lugar en la ciudad española de Santiago de Compostela, en Galicia, los años en que el 25 de julio, festividad de Santiago Apóstol, cae en domingo.)

**Xacobeo Live** entrevista a **Pilar Taboada-de-Zúñiga R., PhD**  
**Directora-Gerenta/ Director / General Manager,**  
**Cursos Internacionales USC – International Courses USC.**

Tenéis que ver la entrevista para enteraros de todo lo que os ofrece USC. Id a [https://www.youtube.com/watch?v=QZmUljsu\\_yU](https://www.youtube.com/watch?v=QZmUljsu_yU)

En esta entrevista, Doña Pilar Taboada nos habla no sólo del Año Xacobeo y el Camino sino también de los cursos que se ofrecen en la Universidad de Santiago de Compostela para estudiantes extranjeros. Estos cursos se encuentran los cursos de formación para profesores de español. Existe un curso dedicado exclusivamente al Camino de Santiago, su historia, sus peregrinos, etc. Y...se Ofrecen cursos específicos. Para más información id a <https://www.cursosinternacionales.usc.es/>

## Cursos de Lengua y Cultura Santiago



## Cursos del Camino de



## Formación de Profesores



SERVICES



**FOR AATSP MEMBERS ONLY (A BIG**

**BENEFIT FOR MEMBERS!!!)**

Increase your chances of landing your dream job!



Your resume is your first impression to potential employers – and as a job seeker, it should be current and stand out from the competition.

[The American Association of Teachers of Spanish Portuguese](#) Resume Critique service allows you to get your resume reviewed by experts with the same critical attention as potential employers. These experts will ensure your resume outlines your strengths and emphasizes vital skills to increase your chance of getting an interview.

**Upload your resume here:**

<https://jobs.aatsp.org/login/?goto=%2Fc%2Fresumes%2Findex%2Ecfm%3Futm%5Fsource%3DCustMarketing%26utm%5Fmedium%3DEmail%26utm%5Fcampaign%3DMME%26utm%5Fsource%3DCustMarketing%26utm%5Fmedium%3DEmail%26utm%5Fcampaign%3DMME%26site%5Fid%3D23222&msg=1>

**TO THOSE WHO SHOP WITH AMAZON (AND DON'T WE ALL),  
MAKE AATSP YOUR NON-PROFIT OF CHOICE. A PORTION OF  
EVERY ONE OF YOUR PURCHASES WILL GO TO AATSP. Just  
go to [www.smile.amazon.com](http://www.smile.amazon.com) and choose AATSP as YOUR  
nonprofit of choice!**



Está llegando la hora de planificar vuestra formación profesional para el próximo verano o para animar a vuestros estudiantes a que pasen 2 semanas culturalmente intensivas en Madrid, Badajoz, Mérida y Toledo.



<https://www.uncaprichoespanol.com>

We are pleased to announce that **Un Capricho Español®** is adding a **STUDENT cursillo: Conversación y cultura** beginning summer 2022. We all have students who want to learn more and more, who want to immerse themselves in the Spanish culture. Get a group of 5 (maximum) students together and YOU will earn a 400€ discount on YOUR cursillo.

***The two courses are completely separate.***

The students will have an UCE teacher and TA for their course and activities. There will be a few activities that will coincide and both groups will participate at the same time (i.e. day trips). However, you will be able to concentrate on your courses while the students will be attended to by their teacher and TA starting with the welcome orientation in Madrid to the closing activity back in Madrid. The **ONLY** day that you the Teacher in Charge of your students is *El Día de San Juan*, the regional festival of Badajoz, which is a holiday.

Can't join us in 2022, but you have students that would LOVE this experience? No problem! We will accept a limited number of students unaccompanied by their teacher. They must be high school students between the ages of 15 and 17 who will be under UCE tutelage. And...if you get 5 students to participate, YOU can bank your 400€ for 2023!!

Help us spread the word to your students and their parents  
for an ***experience of a lifetime!***

For student information:

<https://www.uncaprichoespanol.com/for-students.html>



Dejad que **Un Capricho Español** sea vuestro guía en esta aventura! Id a [www.https://uncaprichoespanol.com](https://uncaprichoespanol.com) para más información

**CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN.**

**We post many, many things of interest using the website and social media! <https://aatsp-fl.weebly.com/>**

**Mandadme vuestros recursos e ideas para diciembre. Yo contribuiré unas actividades de ABP (Aprendizaje Basado en Proyectos, para niveles 1-AP Lit. Agradecería vuestra colaboración para que tengamos más recursos, artículos e ideas.**

**Se han pedido ideas y recursos para la enseñanza de español a niños de primaria. Espero que uno de vosotros comparta conmigo para que se incluyan en la próxima edición de *La Voz*.**



**a nuestros auspiciadores:**



**¡Hasta la próxima semana!**

**Abrazos,**

**Linda Villadóniga**

**Florida Chapter AATSP**

**Past President**

**Conference Chair**

**Editor of *La Voz***

**Poster Contest Coordinator**

**AATSP Member Emeritus**